







Donatello





 Facciata in acciaio inox. • Porta con vetro panoramico. • Guarnizione di tenuta calore tra porta e camera di cottura. • Camera di cottura in acciaio inox. • Sistema integrato di recupero calore in camera di cottura. • Illuminazione camera di cottura con lampada alogena a 12 V. • Sfiato vapori di cottura regolabile. • Mattoni refrattari in cordierite. • Resistenze differenziate cielo-platea. • Pannello comandi separato. • VERSIONE D: Sistema di controllo digitale con possibilità di impostare la temperatura della camera e la potenza dei due gruppi di resistenze (cielo e platea) in maniera differenziata da 0% a 100%; programmazione cotture; avvisatore acustico di fine cottura; accensione del forno programmabile con conto alla rovescia. • VERSIONE CD: Sistema di controllo con commutatori digitali; possibilità di impostare la temperatura della camera e la potenza dei due gruppi di resistenze (cielo e platea) in maniera differenziata al minimo o al massimo; avvisatore acustico di fine cottura; accensione del forno programmabile con conto alla rovescia. • Termostato di sicurezza. • Ventola di raffreddamento. • Tutti i modelli possono essere forniti con supporto (con o senza ruote) e cappa di aspirazione (con o senza motore a cinque velocità)

 Stainless steel front. • Door with panoramic glass. • Heat seal between the door and the cooking chamber. • Stainless steel cooking chamber. • Heat recovery system integrated in the cooking chamber. • Chamber lighting through halogen 12 V lamp. • Adjustable steam vents. • Cordierite refractory bricks. • Independent top-bottom heating elements. • Separate control panel. • D VERSION: Digital control system with the ability to set the temperature of the chamber and the power of the two groups of heating elements (top and bottom) independently from 0% to 100%; Cooking programming; end of cooking buzzer; countdown switching on system. • CD VERSION: control system with digital switches; ability to set the temperature of the chamber and the power of the two groups of heating elements (top and bottom) individually at min or max; end of cooking buzzer; countdown switching on system. • Safety thermostat. • Cooling fan. • All models can be supplied with a stand (with or without wheels) and a hood (with or without a five-speed motor).

 Vorderseite aus Edelstahl. • Tür mit Panoramaverglasung. • Wärmeabdichtung zwischen Tür und Backkammer. • Backkammer aus Edelstahl. • Integriertes System zur Wärmerückgewinnung in der Backkammer. • Beleuchtung der Backkammer mit 12V Halogenleuchte. • Regulierbarer Abzug der Backdämpfe. • Backfläche aus Cordierit-Steinen. • Heizwiderstände für die differenzierte Erwärmung von Ober- und Unterhitze. • Separates Steuerfeld. • VERSION D: Digitales Kontrollsystem mit der Möglichkeit, die Temperatur der Backkammer und die Leistung der Heizwiderstände (Ober- und Unterhitze) von 0 % bis 100 % differenziert zu regeln. Programmierung der Backzeit, Akustische Meldung über das Ende des Backvorgangs Programmierbare Einschaltung des Pizzaofens mit Rückwärtstimer. • VERSION CD: Steuerung mit digitalem Umschalter mit der Möglichkeit, die Temperatur der Backkammer und die Leistung der Heizwiderstände, (Ober- und Unterhitze) von volle auf minimierte Leistung zu regeln, Akustische Meldung über das Ende des Backvorgangs Programmierbare Einschaltung des Pizzaofens mit Rückwärtstimer. • Sicherheitsthermostat. • Lüfter zu kühlender Elektronik. • Alle Modelle können mit Untergestell (mit oder ohne Räder) und Abzugshaube (mit oder ohne Motor mit fünf Geschwindigkeitsstufen) geliefert werden.

 Façade en acier inoxydable linéaire droite avec angles latéraux arrondis. • Porte avec double vitre panoramique. • Joint d'étanchéité de chaleur entre la porte et la chambre de cuisson. • Carrosserie intérieure de la chambre de cuisson en acier inoxydable. • Système incorporé de récupération de chaleur dans la chambre de cuisson. • Éclairage de la chambre de cuisson avec deux lampes halogènes 12 V. • Ours d'évacuation des vapeurs de cuisson réglable en intensité mécanique manuel. • Sole de cuisson entièrement en briques réfractaires Cordiérite. • Résistances indépendantes voûte et sole. • Thermostat de sécurité. • Ventilateur de refroidissement. • Tableau de commandes séparé et accessible depuis l'avant du four pour le S.A.V. • TABLEAU DE COMMANDES VERSION DG (Commandes Electroniques): Conçu par CUPPONE, il permet à l'utilisateur de personnaliser chaque phase de cuisson de la pizza, en contrôlant la température de la chambre et la distribution de la chaleur produite par le groupe de résistances de la voûte et de la sole, de programmer 100 programmes différents de cuisson et de programmer la mise en route automatique du four, alarme de fin de cuisson. • TABLEAU DE COMMANDES VERSION CD (Commande Nuémriques): Réglage par touches digitales de la puissance des 2 groupes de résistances (voûte et sole) avec 3 positions (0% ; 33% ; et 100%) pour la température de la chambre de cuisson. • Tous les modèles peuvent être équipés (en option) d'un support (avec ou sans roulettes) et d'une hotte d'aspiration (avec ou sans moteur cinq vitesses).

 Frontal de acero inoxidable. • Puerta con cristal panorámico. • Junta térmica entre puerta y cámara de cocción. • Cámara de cocción de acero inoxidable. • Sistema integrado de recuperación calor en cámara de cocción. • Iluminación cámara de cocción con lámpara halógena de 12 V. • Evacuación de vapores regulable. • Suelo de la cámara de cocción de material refractario de cordierita. • Resistencias blindadas y diferenciadas cielo-suelo. • Panel de control separado. • VERSION D: Sistema de control electrónico con ajuste individual de las potencias de cielo y solera en porcentaje de 0 % a 100 %; memoria para diversos programas de cocción; alarma sonora para aviso de final de cocción y encendido programable por cuenta atrás. • VERSION CD: Sistema de control con interruptores digitales, con ajuste individual de las potencias de cielo y solera de mínima o máxima; alarma sonora para aviso de final de cocción y encendido programable por cuenta atrás. • Termostato de seguridad. • Ventilador de refrigeración. • Todos los modelos se pueden proporcionar con soporte (con o sin ruedas) y campana extracción (con o sin motor de cinco velocidades).

 Фасад из нержавеющей стали. • Дверь с обзорным стеклом. • Уплотнительная жароустойчивая прокладка между дверью и камерой выпекания. • Камера выпекания из нержавеющей стали. • Встроенная система рекуперации тепла в камере выпекания. • Освещение камеры выпекания галогенной лампой 12 В. • Регулируемая отдушина для паров выпекания. • Огнеупорные кирпичи из КОРДИЕРИТА. • Отдельная группа управления с доступом с фронтальной стороны печи. • Отдельная панель управления. • МОДЕЛЬ D: Цифровая система управления с возможностью установки температуры камеры и мощности двух групп тэнов (потолок и платформа) независимо друг от друга от 0% до 100%; программирование выпекания; звуковой сигнал окончания выпекания; программируемое включение печи с обратным отсчетом. • МОДЕЛЬ CD: Система управления с цифровыми коммутаторами; возможность установки температуры камеры и мощности двух групп тэнов (потолок и платформа) независимо друг от друга на минимальное или максимальное значение; звуковой сигнал окончания выпекания; программируемое включение печи с обратным отсчетом. • Термостат безопасности. • Вентилятор охлаждения. • Все модели могут поставляться с суппортом (с колесами или без колес) и вытяжкой (с мотором или без мотора с 5 скоростями).





Donatello

Forno elettrico sovrapponibile

Superimposable electric oven
 Elektro-Backofen stapelbar
 Four électrique superposable
 Horno eléctrico superponible
 Электрическая печь с
 возможностью ярусной установки



| Modello - Model - Modell Modèle - Modelo - Модель | | DN435/1 | DN635/1 | DN635L/1 | DN935/1 | DN435/2 | DN635/2 | DN635L/2 | DN935/2 |
|--|--|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Dimensioni camera di cottura - Cooking chamber dimensions Mase der Backkammer - Dimensions de la chambre de cuisson Dimensiones camara de coccion - Размеры пекарной камеры | L mm | 720 | 720 | 1080 | 1080 | 720 | 720 | 1080 | 1080 |
| | P mm | 720 | 1080 | 720 | 1080 | 720 | 1080 | 720 | 1080 |
| | H mm | 140 | 140 | 140 | 140 | 140 | 140 | 140 | 140 |
| Dimensioni esterne - External dimensions Aussenmase - Dimensions externes Dimensiones externas - Внешние размеры | L mm | 1150 | 1150 | 1510 | 1510 | 1150 | 1150 | 1510 | 1510 |
| | P mm | 1060 | 1420 | 1060 | 1420 | 1060 | 1420 | 1060 | 1420 |
| | H mm | 430 | 430 | 430 | 430 | 780 | 780 | 780 | 780 |
| Capacità di cottura pizze - Pizza baking capacity Backleistung Pizzen - Capacité de cuisson de pizzas Capacidad de coccion de pizzas Производительность приготовления | Nr | 4 (Ø350 mm) 1 (Ø500 mm) | 6 (Ø350 mm) 2 (Ø500 mm) | 6 (Ø350 mm) 2 (Ø500 mm) | 9 (Ø350 mm) 4 (Ø500 mm) | 4+4 (Ø350 mm) 1+1 (Ø500 mm) | 6+6 (Ø350 mm) 2+2 (Ø500 mm) | 6+6 (Ø350 mm) 2+2 (Ø500 mm) | 9+9 (Ø350 mm) 4+4 (Ø500 mm) |
| | Alimentazione elettrica - Electric power supply Stromversorgung - Alimentation électrique Alimentacion electrica - Электрическое питание | Volt (50/60 Hz/ Гц) | AC 3 N 400* | AC 3 N 400* | AC 3 N 400* | AC 3 N 400* | AC 3 N 400* | AC 3 N 400* | AC 3 N 400* |
| Assorbimento massimo - Maximum absorption Maximale Stromaufnahme - Absorption maximale Absorcion maxima - Максимальное потребление | kW max | 5,8 | 8,4 | 8,6 | 12,6 | 11,6 | 16,8 | 17,2 | 25,2 |
| | Consumo medio - Average consumption Durchschnittlicher Verbrauch - Consommation moyenne Consumo medio - Среднее потребление | kWh | 3,5 | 5,0 | 5,2 | 7,6 | 7,0 | 10,0 | 10,4 |
| Peso netto - Net weight Nettogewicht - Poids net Peso neto - Вес нетто | Kg | 106 | 133 | 145 | 171 | 171 | 231 | 247 | 301 |
| | Dimensioni esterne con imballo - External dimensions including pack. Aussenmase der Verpackung - Dimensions externes avec emball. Dimensiones externas con embalaje - Внешние размеры с упаковкой | L mm | 1200 | 1200 | 1560 | 1560 | 1200 | 1200 | 1560 |
| P mm | | 1200 | 1560 | 1200 | 1560 | 1200 | 1560 | 1200 | 1560 |
| H mm | | 620 | 620 | 620 | 620 | 960 | 960 | 960 | 960 |
| Peso lordo - Gross weight Bruttogewicht - Poids brut Peso bruto - Вес брутто | Kg | 125 | 156 | 170 | 201 | 191 | 256 | 274 | 333 |

L: larghezza - width - Breite - largeur - anchura - ширина P: profondità - depth - Tiefe - profondeur - profundidad - глубина H: altezza - height - Höhe - hauteur - altura - высота

Massima temperatura di utilizzo 400°C - Maximum operating temperature of 400°C - Maximale Betriebstemperatur von 400°C - Température de fonctionnement maximale de 400°C - Temperatura máxima de trabajo de 400°C - Максимальная рабочая температура 400°C

(*) Altre tensioni a richiesta - Other voltages available on request - Andere Spannungen auf Anfrage - Autre tensions sur demande - Otras tensiones bajo demanda - другие сетевые напряжения по запросу

Cappa

Hood
Haube
Hotte
Campana
Вытяжка



Supporto - Costruzione in similinox

Support - Similinox structure
Gestell - Konstruktion aus Similinox
Support - Construction en Similinox
Soporte - Construcción en Similinox
Вытяжка - Конструкция из similinox



| Modello - Model - Modell Modèle - Modelo - Модель | | KDN435 NT | KDN435 AS | KDN635 NT | KDN635 AS | KDN635L NT | KDN635L AS | KDN935 NT | KDN935 AS |
|---|---|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Dimensioni esterne External dimensions Aussenmaße Dimensions externes Dimensiones externas Внешние размеры | L mm P mm H mm | 1146 1110 410 | 1146 1110 410 | 1146 1110 410 | 1146 1110 410 | 1506 1110 410 | 1506 1110 410 | 1506 1110 410 | 1506 1110 410 |
| Peso netto - Net weight Nettogewicht - Poids net Peso neto - Вес нетто | Kg | 57 | 60 | 57 | 60 | 70 | 73 | 70 | 73 |
| Dimensioni esterne con imballo External dimensions including pack. Aussenmaße der Verpackung Dimensions externes avec emball. Dimensiones externas con embalaje Внешние размеры с упаковкой | L mm P mm H mm | 1200 1400 580 | 1200 1400 580 | 1200 1400 580 | 1200 1400 580 | 1560 1400 580 | 1560 1400 580 | 1560 1400 580 | 1560 1400 580 |
| Peso lordo - Gross weight Bruttogewicht - Poids brut Peso bruto - Вес брутто | Kg | 75 | 78 | 75 | 78 | 93 | 96 | 93 | 96 |
| Portata - Air flow rate Abluftleistung - Débit Capacidad de extracción - Расход | m³/h | - | 700 | - | 700 | - | 700 | - | 700 |
| Alimentazione elettrica Electric power supply Stromversorgung Alimentation électrique Alimentación eléctrica Электрическое питание | Volt (50/60 Hz/ Гц) | - | AC 230 | - | AC 230 | - | AC 230 | - | AC 230 |
| Assorbimento massimo Maximum absorption Maximale Stromaufnahme Absorption maximale Absorción máxima Максимальное потребление | kW max | - | 0,13 | - | 0,13 | - | 0,13 | - | 0,13 |

| SDN 435/1 | SDN 635/1 | SDN 635L/1 | SDN 935/1 | SDN 435/2 | SDN 635/2 | SDN 635L/2 | SDN 935/2 |
|---------------------|----------------------|---------------------|----------------------|---------------------|---------------------|--------------------|---------------------|
| 1140 960 1100 | 1140 1320 1100 | 1500 960 1100 | 1500 1320 1100 | 1140 960 900 | 1140 1320 900 | 1500 960 900 | 1500 1320 900 |
| 43 | 57 | 50 | 67 | 39 | 53 | 46 | 63 |
| 1150 1220 190 | 1150 1220 190 | 1500 900 190 | 1500 1450 190 | 1150 1220 190 | 1150 1220 190 | 1500 900 190 | 1500 1450 190 |
| 47 | 61 | 53 | 72 | 42 | 57 | 50 | 68 |

| RS | PS |
|---|---|
| Applicazione ruote Wheel employment Anbringung Räder Application des roulettes Aplicación de ruedas Монтаж колес | Taglio su ripiano inferiore per inserimento impastatrice (no ...435/1-435/2) Cut up on stand shelf for mixer introduction (no ...435/1-435/2) Ausschnitt im Unterbau zum einsetzen eine Teigmaschine (nicht lieferbar ...435/1-435/2) Decoupe sur tablette inferieure pour insertion du pétrin (non ...435/1-435/2) Corte en balda inferior para integracion de amasadora (no ...435/1-435/2) Вырез на нижней полке для установки тестомесильной машины (отсутствует в ...435/1-435/2) |

NT senza aspiratore - without extractor - ohne Sauggeblase - neutre - sin aspirador - без aspirатора

AS con aspiratore a 5 velocità - with five-speed extractor fan - mit Sauggeblase mit fünf Geschwindigkeitsstufen - électrique a 5 vitesses - con aspirador de 5 velocidades с 5-скоростным aspirатором

L: larghezza - width - Breite - largeur - anchura - ширина P: profondità - depth - Tiefe - profondeur - profundidad - глубина H: altezza - height - Höhe - hauteur - altura - высота